

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense, le 28 juillet 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant certaines dispositions relatives au statut du personnel militaire", a donné le 11 août 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 28 juli 2000 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van sommige bepalingen inzake de rechtstoestand van het militair personeel", heeft op 11 augustus 2000 het volgende advies gegeven :

Préambule

Alinéa 4 (nouveau)

La modification à l'article 10 de l'arrêté royal du 28 août 1981 relatif au profil médical d'aptitude et à l'examen médical des candidats à l'admission dans les cadres actifs et des miliciens, qui figure à l'article 2 du projet, trouve son fondement dans la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 15, modifié par la loi du 20 mai 1994.

Il convient dès lors d'insérer un alinéa nouveau après l'alinéa 3 afin de viser cette disposition.

Dispositif

Article 3

Dans la version française du nouveau texte en projet, il serait préférable d'écrire "pour interruption de carrière" au lieu de "par interruption de carrière".

Article 4

Le texte néerlandais de l'article 4 doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

Article 5

Dans le numéro Z1 nouveau, qui remplace les actuels numéros Z1 et Z2, il convient également de nommer le Comité de concertation de base dont le Comité de concertation de base spécial dépend.

Il convient, dès lors, de citer "les numéros Z1 et Z2 sont remplacés par le numéro Z1, dénomination «Côte», unité pilote «Commandement opérationnel de la Marine» et Comité de concertation de base dont le Comité de concertation de base spécial dépend «Marine»".

Aanhef

Vierde lid (nieuw)

De wijziging die bij artikel 2 van het ontwerp wordt aangebracht in artikel 10 van het koninklijk besluit van 28 augustus 1981 betreffende het medisch geschiktheidsprofiel en het medisch onderzoek van de kandidaten voor toelating tot de actieve kaders en van de dienstplichtigen ontleent haar rechtsgrond aan de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid aan artikel 15 van die wet, zoals dat artikel gewijzigd is bij de wet van 20 mei 1994.

Na het derde lid dient dan ook een nieuw lid te worden ingevoegd met een verwijzing naar die bepaling.

Dispositief

Artikel 3

In de Franse versie van de ontworpen nieuwe tekst is het beter "pour interruption de carrière" te schrijven in plaats van "par interruption de carrière".

Artikel 4

Het opschrift van het koninklijk besluit van 6 juli 1994 behoort correct te worden geciteerd, zoals in het

.../...

achtste lid van de aanhef. Men schrijve dan ook "houdende bepaling van" in plaats van "houdende de bepaling van".

Artikel 5

In het nieuwe nummer Z1, dat in de plaats komt van de huidige nummers Z1 en Z2, behoort eveneens melding te worden gemaakt van het basisoverlegcomité waaronder het bijzonder basisoverlegcomité ressorteert.

Er behoort te worden geschreven "..., ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, worden de nummers Z1 en Z2 vervangen door nummer Z1, Benaming «Kust», Piloot-eenheid «Operationeel Commando van de Marine» en Basis-overlegcomité waarvan het bijzonder basisoverlegcomité afhangt «Marine»".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

J. MESSINNE,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J.-M. FAVRESSE,

assesseur de la
section de législation,
assessor van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. C. AMELYNCK et exposée par M. P. BROUWERS, référendaires.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. C. AMELYNCK en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendarissen.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN